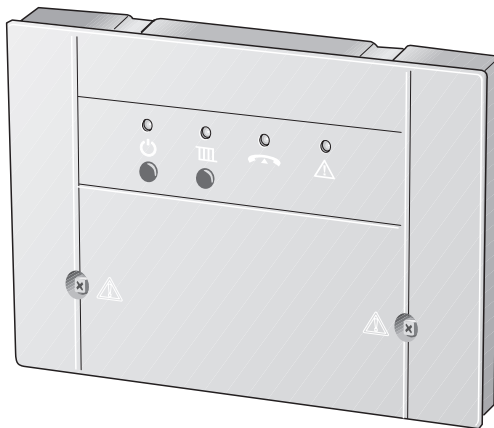


Netcom50



7 747 012 409-03.1RS

de	Installationsanleitung	2
uk	Інструкція з інсталяції	11
hu	Üzembe helyezési utasítás	20
pl	Instrukcja instalacji	30

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	2
---------------------------	----------

1	Sicherheitshinweise und Symbolerklärung	3
1.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	3
1.2	Symbolerklärung	3

2	Angaben zum Gerät	4
2.1	EG-Konformitätserklärung	4
2.2	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
2.3	Entsorgung	4
2.4	Technische Daten und Anschlüsse	5

3	Installation	6
3.1	Lieferumfang prüfen	6
3.2	Montage	6
3.3	Elektrischer Anschluss	7
3.4	Anschluss an der Heatronic 3	8

4	Inbetriebnahme	9
----------	-----------------------	----------

5	Störungen	10
----------	------------------	-----------

1 Sicherheitshinweise und Symbolerklärung

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Lebensgefahr durch elektrischen Strom

- ▶ Angeschlossenes Netcom50 nicht öffnen.
- ▶ Vor dem Öffnen des Gerätes Netcom50 stromlos schalten (Netzstecker ziehen oder über die Haussicherung vom Stromnetz trennen).

Wartung

- ▶ **Empfehlung für den Kunden:** Störungen an der Heizungsanlage sofort durch eine Heizungsfachfirma beheben lassen.
- ▶ Montage, Wartung, Reparatur und Störungsdiagnose dürfen nur durch Heizungsfachfirmen ausgeführt werden.

1.2 Symbolerklärung



Sicherheitshinweise im Text werden mit einem Warndreieck gekennzeichnet und grau hinterlegt.

Signalwörter kennzeichnen die Schwere der Gefahr die auftritt, wenn die Maßnahmen zur Schadensverminderung nicht befolgt werden.

- **Vorsicht** bedeutet, dass leichte Sachschäden auftreten können.
- **Warnung** bedeutet, dass leichte Personenschäden oder schwere Sachschäden auftreten können
- **Gefahr** bedeutet, dass schwere Personenschäden auftreten können. In besonders schweren Fällen besteht Lebensgefahr.



Hinweise im Text werden mit nebenstehendem Symbol gekennzeichnet. Sie werden durch horizontale Linien ober- und unterhalb des Textes begrenzt.

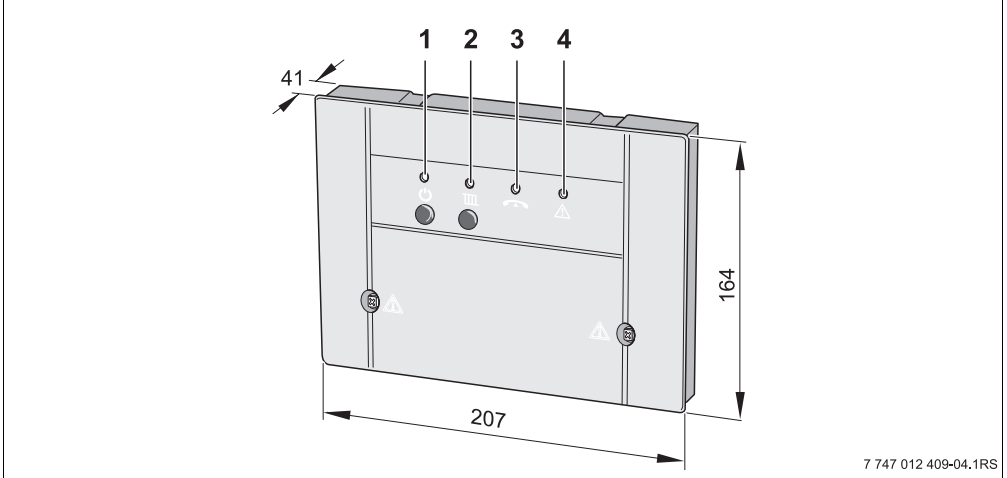
Hinweise enthalten wichtige Zusatzinformationen.

Hinweise enthalten keine Warnung vor Gefahren.

2 Angaben zum Gerät

Diese Anleitung richtet sich an den Fachhandwerker, der – aufgrund seiner fachlichen Ausbildung und Erfahrung – Kenntnisse im Umgang mit Heizungsanlagen sowie Elektroinstallationen hat.

Mit dem Netcom50 ist das Umschalten zwischen Heizbetrieb und Spar-/Frostschutz sowie die Überwachung von Heizungen über das Telefon möglich. Der Zugriff ist über PIN-Code geschützt.



7 747 012 409-04,1RS

Bild 1 Bedienelemente und Geräteabmessungen (in mm)

- 1 Taste und grüne LED: Netcom50 ein/aus
- 2 Taste und rote LED: Betriebsart Heizung (Heizen oder Sparen/Frostschutz)
- 3 gelbe LED: Leitung belegt
- 4 rote LED: Regelgerätefehler

bestimmt. Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

2.1 EG-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen der zutreffenden Normen und Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Die entsprechenden Dokumente und das Original der Konformitätserklärung sind beim Hersteller hinterlegt.

2.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Telefon-Fernschalter Netcom50 ist zum Fernschalten und Überwachen von Heizungsanlagen

2.3 Entsorgung

- ▶ Verpackungsmaterial des Gerätes umweltgerecht entsorgen. Ein Gerät oder eine Komponente, die ausgetauscht werden soll, ist durch eine autorisierte Stelle umweltgerecht zu entsorgen.

2.4 Technische Daten und Anschlüsse

Bezeichnung	Eigenschaften	Klemmen
Versorgungsspannung, Frequenz	230 V AC, ± 10 %, 50 Hz, ± 4 %	L, N
Leistungsaufnahme	1,5 VA	–
Betriebstemperatur	+5 bis +50 °C	–
Schaltleistung Relais	max. 250 V AC, 8 A	1–3

Tab. 1 Technische Daten

3 Installation

3.1 Lieferumfang prüfen

- Netcom50
- Netz- und Telefonanschlusskabel
- Installations- und Bedienungsanleitung
- Montagematerial und Kleinteile

3.2 Montage

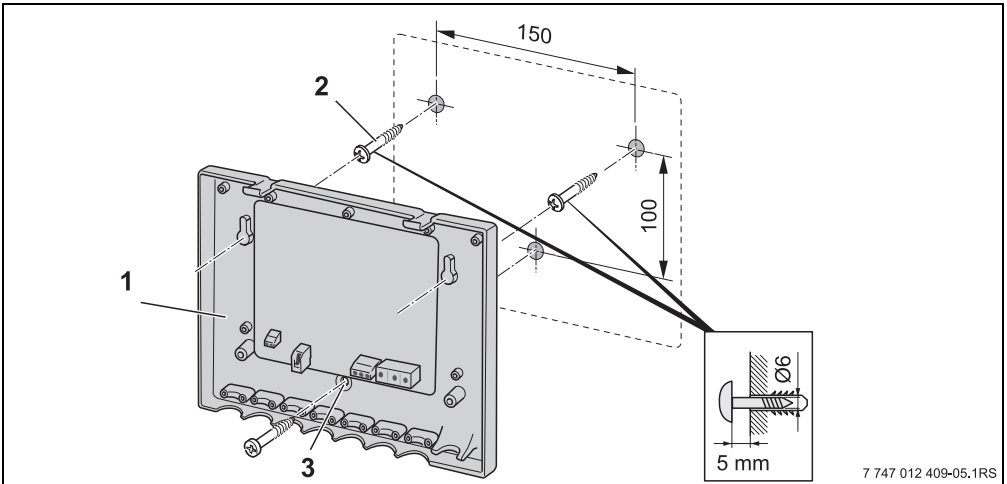


Bild 2 Sockel des Netcom50 an einer Wand montieren

- 1 Sockel
 - 2 Schrauben
 - 3 Bohrung zur zusätzlichen Befestigung
- ▶ Positionen der Bohrlöcher für den Sockel (1) des Netcom50 anzeichnen.
 - ▶ Löcher entsprechend dem Lochbild bohren (Ø 6 mm).
 - ▶ Dübel in die Bohrlöcher einsetzen und beiliegende Schrauben (2) bis auf 5 mm eindrehen. Sockel (1) des Netcom50 einhängen und Schrauben anziehen, ggf. über die zusätzliche Bohrung (3) an der Wand fixieren.

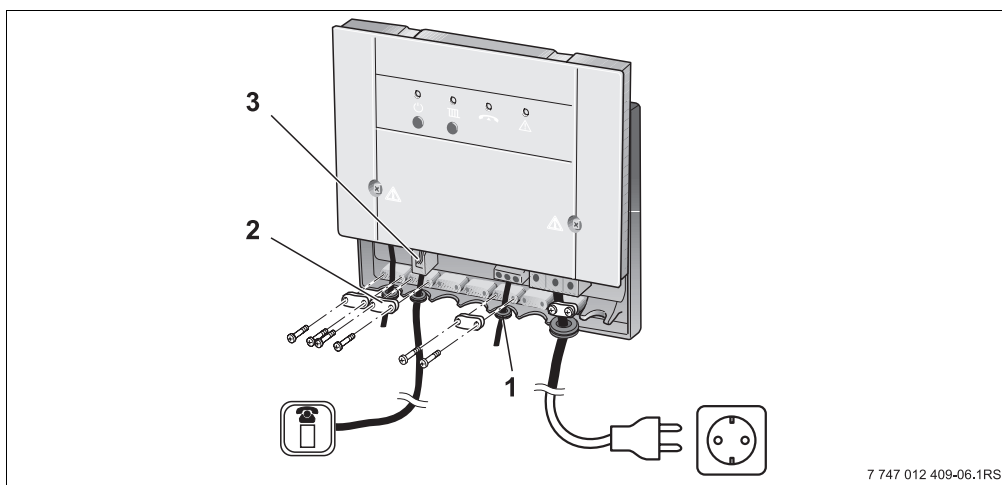
3.3 Elektrischer Anschluss



Warnung: Lebensgefahr durch elektrischen Strom bei geöffnetem Gerät.

- ▶ Vor dem Öffnen des Gerätes: Netcom50 stromlos schalten (Netzstecker ziehen oder über die Haussicherung vom Stromnetz trennen).

- ▶ Western-Stecker (3) am Netcom50 und telefonseitig (ggf. mit Adapter) anschließen.



7 747 012 409-06.1RS

Bild 3 Elektrischer Anschluss

- 1 Gummitülle
 - 2 Zugentlastungen
 - 3 Western-Stecker (N-Kodierung)
- ▶ Heatronic 3 (→ Bild 4, Seite 8) nach Anschlussplan verdrahten.
 - ▶ Dabei die Gummitülle (1) über die Leitung führen.
 - ▶ Zugentlastungen (2) fachgerecht verschrauben.
 - ▶ Abdeckung des Netcom50 montieren.

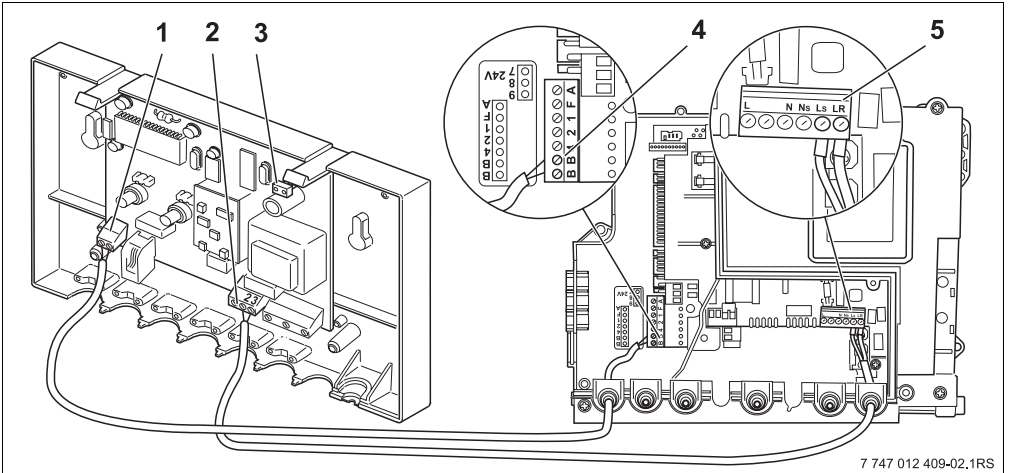


Vorsicht: Anlagenschaden durch Frost bei ausgeschalteter Heizungsanlage.

- ▶ Netcom50 nur nach aufgeführtem Anschlussplan an der Heatronic 3 anschließen. Weitere Kombinationen sind nicht zulässig!
- ▶ Aktivität der Frostschutzfunktion prüfen.

3.4 Anschluss an der Heatronic 3

- ▶ Netcom50 wie im Anschlussplan dargestellt an der Heatronic 3 im Heizgerät anschließen.



7 747 012 409-02,1RS

Bild 4 Anschluss für den Betrieb an der Heatronic 3 im Heizgerät



- 1 BUS-Verbindung
- 2 Relais
- 3 Jumper
- 4 Heatronic 3 Anschlussklemmen B, B
- 5 Heatronic 3 Anschlussklemmen LS, LR

- ▶ Jumpersteckplatz prüfen ggf. Jumper (3) anschließen.
- ▶ Relais (2) Anschlussklemmen 2/3 mit der Heatronic 3 (5) Klemmen LS/LR verbinden. (Leitung mindestens $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$)
- ▶ BUS-Verbindung (1) mit der Heatronic 3 (4) Klemmen B/B verbinden. (Leitung mindestens $2 \times 0,25 \text{ mm}^2$)




Wenn das Netcom50 nur zum Fernschalten des Relais benutzt wird, durch das Entfernen des Jumpers (3) die Busfunktion deaktivieren.

4 Inbetriebnahme

- ▶ Netzstecker des Netcom50 in Steckdose stecken.Heizungsanlage einschalten.Netcom50 mit Taste  einschalten.Taste  am Netcom50 drücken, um die Schaltfunktion manuell zu prüfen.
- ▶ Ggf. PIN-Code ändern und Rufziel für Fehlermeldung eingeben. (Siehe hierzu Bedienungsanleitung Netcom50.)
- ▶ Fehler an der Heatronic 3 durch Ziehen eines Temperaturfühlers auslösen und Meldungsweiterleitung überprüfen.
- ▶ Temperaturfühler wieder aufstecken.

5 Störungen

Beanstandung	Ursache	Abhilfe
Netcom50 lässt sich nicht einschalten	Netzspannung fehlt	▶ Netzspannung prüfen
	Netcom50 defekt	▶ Netcom50 austauschen
Netcom50 schaltet nicht um	fehlerhafte Verdrahtung	<ul style="list-style-type: none"> ▶ auf korrekte Verdrahtung prüfen (→ Bild 4, Seite 8). ▶ Netcom50 über Taste  testen, dazu Verbindung zu Klemme (→ Bild 4, (5), Seite 8) LS/LR trennen
Störungen der Heatron 3 werden nicht erkannt	fehlerhafte Verdrahtung rote LED (→ Bild 1, (4), Seite 4) leuchtet	<ul style="list-style-type: none"> ▶ auf korrekte Verdrahtung prüfen (Anschlussplan) (→ Bild 4, Seite 8) ▶ prüfen, ob Jumper (→ Bild 4, (3), Seite 8) gesteckt ist
Störungen werden nicht weitergemeldet	fehlende Telefonleitung	▶ mithilfe des Telefons die Leitung prüfen
	keine Ruf-Nr. eingegeben	▶ Ruf-Nr. eingeben

Tab. 2 Liste möglicher Störungen

Зміст

Зміст	11
--------------	-----------

1	Вказівки щодо техніки безпеки та пояснення символів	12
----------	--	-----------

1.1	Загальні вказівки щодо техніки безпеки	12
-----	--	----

1.2	Пояснення символів	12
-----	--------------------	----

2	Дані про прилад	13
----------	------------------------	-----------

2.1	Сертифікат відповідності ЄС	13
-----	-----------------------------	----

2.2	Правила використання	13
-----	----------------------	----

2.3	Утилізація	13
-----	------------	----

2.4	Технічні дані та підключення	14
-----	------------------------------	----

3	Установка	15
----------	------------------	-----------

3.1	Перевірити комплект поставки	15
-----	------------------------------	----

3.2	Монтаж	15
-----	--------	----

3.3	Електропідключення	16
-----	--------------------	----

3.4	Підключення до Heatronic 3	17
-----	----------------------------	----

4	Введення в експлуатацію	18
----------	--------------------------------	-----------

5	Функціональні помилки	19
----------	------------------------------	-----------

1 Вказівки щодо техніки безпеки та пояснення символів

1.1 Загальні вказівки щодо техніки безпеки

Існує загроза життю через ураження електричним струмом

- ▶ Не відкривати підключений Netcom50.
- ▶ Перед відкриттям приладу Netcom50 знеструмте його (вийнятіть штекер з електромережі або від'єднайте його через автоматичний запобіжник від мережі живлення).

Обслуговування

- ▶ **Порада користувачеві:** для усунення пошкоджень негайно зверніться до спеціалізованої фірми з опалення.
- ▶ Монтаж, технічне обслуговування, ремонт та діагностування пошкоджень повинна виконувати лише спеціалізована фірма з опалення.

1.2 Пояснення символів



Вказівки з техніки безпеки виділено сірим кольором та позначено трикутником.

Сигнальні слова дають можливість оцінити рівень небезпеки, що виникає в разі відсутності заходів щодо попередження можливих людських травм і пошкоджень обладнання.

- **Обережно** означає, що є ймовірність невеликих пошкоджень обладнання.
- **Увага** означає, що існує ймовірність легких людських травм або значного пошкодження обладнання.
- **Небезпека** означає, що є ймовірність тяжких людських травм. У деяких випадках існує загроза життю.



Вказівки в тексті супроводжуються символами. Вони виділені горизонтальними лініями над та під текстом.

Вказівки містять важливу додаткову інформацію.

Вказівки не містять попереджень щодо небезпеки.

2 Дані про прилад

Ця інструкція розроблена для фахівців, які мають спеціальну освіту та досвід у галузі опалення, а також електроінсталяцій. За допомогою приладу Netcom50 можливе перемикання між режимом опалення та

ощадливим режимом/режимом захисту від замерзання, а також спостереження за опалювальним приладом з Bosch Heatronic 3 через телефон. Доступ захищений ПІН-кодом.

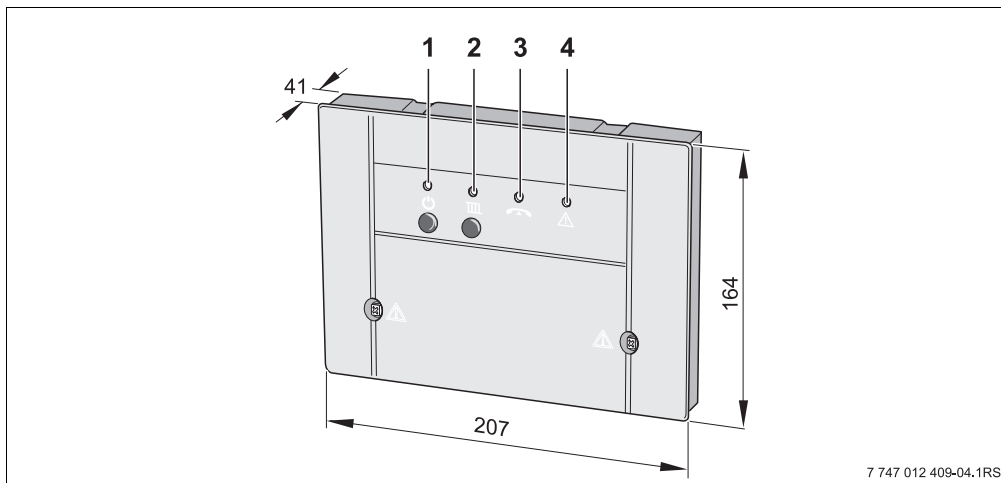




Рис. 5 Елементи керування та габарити приладу (у мм)

- 1 Кнопка  та зелений індикатор: Netcom50 увімк./вимк.
- 2 Кнопка  та червоний індикатор: режим роботи опалення (опалення або економний режим/режим захисту від замерзання)
- 3 жовтий індикатор: лінія зайнята
- 4 червоний індикатор: помилка в регулюючому приладі

2.1 Сертифікат відповідності ЄС

Цей прилад відповідає всім основним вимогам, чинним нормам та положенням. Відповідність встановлена. Відповідні документи та оригінал сертифікату про відповідність наявні у постачальника.

2.2 Правила використання

Телефонний дистанційний перемикач Netcom50 призначений для дистанційного перемикання та спостереження за опалювальним приладом з панеллю керування Bosch Heatronic 3. Інше використання не передбачено.

2.3 Утилізація

- Утилізувати пакування приладу не зашкоджуючи навколишньому середовищу. Прилад та окремі компоненти, які потрібно замінити, повинні утилізуватися у спеціальному місці з дотриманням екологічних норм.

2.4 Технічні дані та підключення

Позначення	Властивості	Клеми
Напруга живлення, частота	230 В змінний струм, $\pm 10\%$, 50 Гц, $\pm 4\%$	L, N
Споживча потужність	1,5 ВА	–
Експлуатувати при температурі	від +5 до +50 °C	–
Комутуюча здатність реле	макс. 250 В змінний струм, 8 А	1–3

Таб. 3 Технічні дані

3 Установка

3.1 Перевірити комплект поставки

- Netcom50
- мережевий кабель / кабель підключення телефону
- інструкція з інсталяції та обслуговування
- матеріали для монтажу/елементи кріплення

3.2 Монтаж

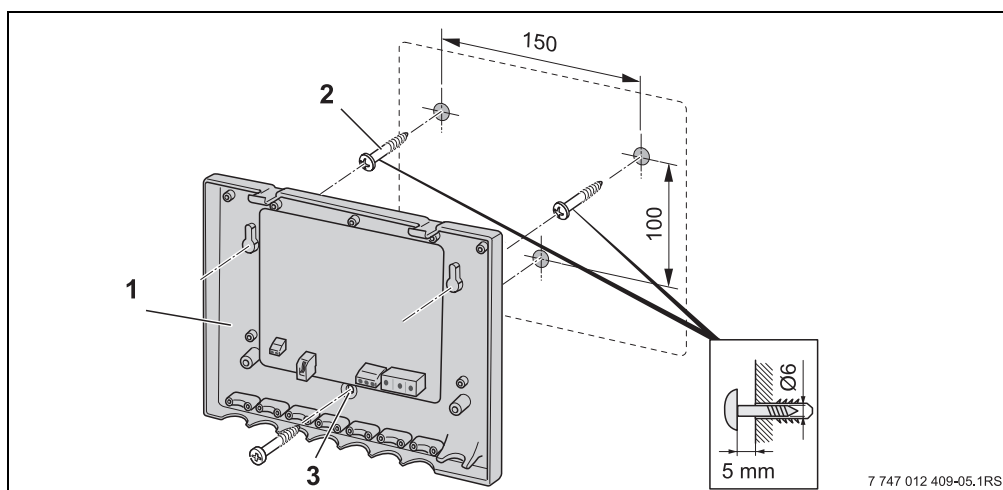


Рис. 6 Монтуння цоколя Netcom50 на стіні

- 1** Цоколь
 - 2** Гвинти
 - 3** Отвори для додаткового кріплення
- ▶ Відмітити положення отворів для цоколя (1) Netcom50.
 - ▶ Зробити отвори відповідно до схеми (діаметром 6 мм).
 - ▶ Встановити дюбелі в отвори і закрутити гвинти (2) на 5 мм. Одягнути цоколь (1) приладу Netcom50 та докрутити гвинти, при потребі зафіксувати на стіні за допомогою додаткових отворів (3).

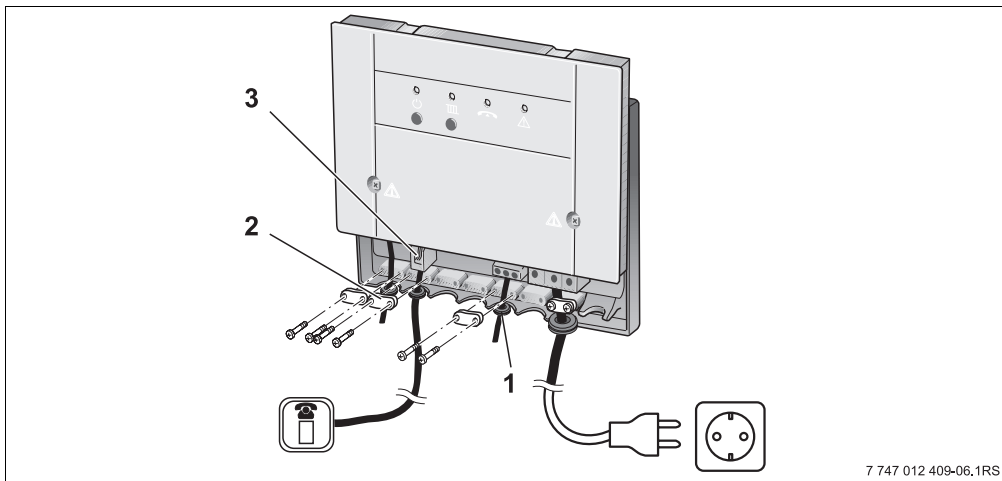
3.3 Електропідключення



Увага: Існує загроза життю через ураження електричним струмом при відкритому приладі.

- ▶ Перед відкриттям приладу: Netcom50 знеструмте (витагніть штекер з електромережі або від'єднайте його через запобіжник від мережі живлення).

- ▶ Підключити телефонний штекер (3) до Netcom50 та підключити (при потребі через адаптер) до телефону.



7 747 012 409-06,1RS

Рис. 7 Електропідключення

- 1 Гумовий наконечник
 - 2 Фіксатори
 - 3 Телефонний роз'єм (N-кодування)
- ▶ Heatronic 3 (→ малюнок 8, сторінка 17) з'єднати проводами згідно схеми підключення.
 - ▶ При цьому кабель провести через гумовий наконечник (1).
 - ▶ Прикрутити належним чином розвантаження кабеля (2).
 - ▶ Встановити назад кришку Netcom50.

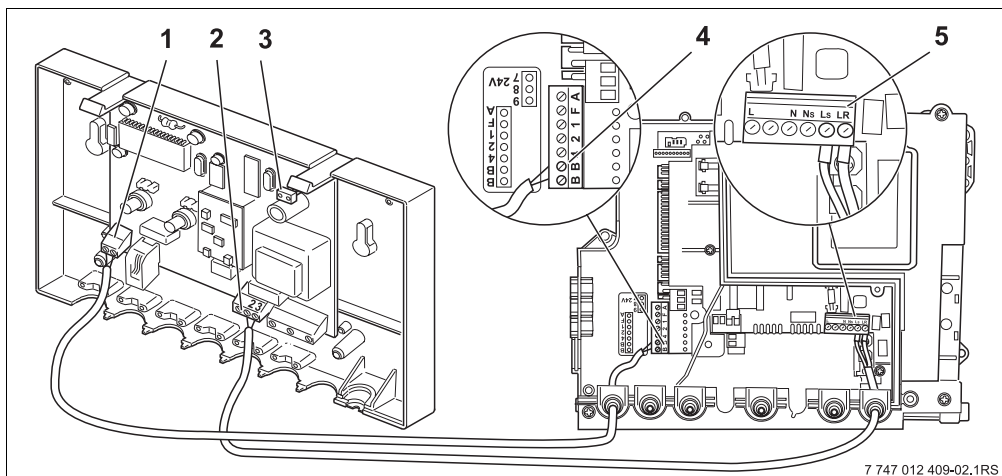


Обережно: Пошкодження обладнання через морози при вимкненому опалювальному приладі.

- ▶ Netcom50 підключити до Heatronic 3, дотримуючись лише наданої схеми підключення. Інші комбінації неприпустимі!
- ▶ Перевірити активність функції захисту від морозу.

3.4 Підключення до Heatronic 3

- Netcom50 підключити до Heatronic 3 у опалювальному приладі як вказано у схемі підключення.



7 747 012 409-02.1RS

Рис. 8 Підключення до Heatronic в опалювальному приладі



- 1 Шинне з'єднання
- 2 Реле
- 3 Перемичка
- 4 Heatronic 3 - клеми підключення V, V
- 5 Heatronic 3 - клеми підключення LS, LR

- Перевірити місце з'єднання телефонного роз'єму, при потребі підключити телефонний роз'єм (3).
- З'єднати реле (2) клеми підключення 2/3 з Heatronic 3 (5) клемми LS/LR (Кабель мінімум $2 \times 0,75 \text{ мм}^2$)
- З'єднати шинне з'єднання (1) з Heatronic 3 (4) клемми V/V (Кабель мінімум $2 \times 0,25 \text{ мм}^2$)



Якщо Netcom50 використовується лише для дистанційного перемикання реле, через видалення телефонного роз'єму (3) деактивується функція шини.

4 Введення в експлуатацію

- ▶ Вставити штекер Netcom50 у розетку. Включити опалювальний прилад. Включити Netcom50 за допомогою кнопки . Натиснути кнопку  на Netcom50, щоб вручну перевірити функцію перемикання.
- ▶ При потребі змінити ПІН-код та задати номер телефону для дистанційного перемикання. (Для цього дивіться інструкцію з експлуатації Netcom50.)
- ▶ Скасувати помилку на Heatronic 3 через видалення температурного датчика та перевірити передачу повідомлення.
- ▶ Знову встановити температурний датчик.

5 Функціональні помилки

Рекламація	Причина	Усунення
Netcom50 не вмикається	Відсутня мережева напруга	▶ Перевірити мережеву напругу
	Netcom50 несправний	▶ Замінити Netcom50
Netcom50 не перемикається	Неправильне з'єднання проводів	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перевірити правильність з'єднання проводів (→ малюнок 8, сторінка 17). ▶ Netcom50 перевірити через кнопку III, для цього відокремити з'єднання з клемми (→ малюнок 8, (5), сторінка 17) LS/LR
Не розпізнаються неполадки Heatronic 3	<p>Неправильне з'єднання проводів</p> <p>Червоний індикатор (→ малюнок 5, (4), сторінка 13)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перевірити правильність з'єднання проводів (схема підключення) (→ малюнок 8, сторінка 17) ▶ Перевірити, чи вставлена перемикачка (→ малюнок 8, (3), сторінка 17).
Не передаються неполадки	Відсутня телефонна проводка	▶ Перевірити проводку за допомогою телефону
	Не вказаний номер телефону	▶ Задати номер телефону

Таб. 4 Список можливих функціональних помилок

Tartalomjegyzék

Tartalomjegyzék 20

**1 Biztonsági előírások és
jelmagyarázat 21**

- 1.1 Általános biztonsági tudnivalók 21
 - 1.2 Jelmagyarázat 21
-

2 A készülékre vonatkozó adatok 22

- 2.1 EU megfelelési nyilatkozat 22
 - 2.2 Rendeltetésszerű használat 22
 - 2.3 Hulladékkezelés 22
 - 2.4 Műszaki adatok és csatlakozások 23
-

3 Szerelés 24

- 3.1 Ellenőrizze a szállítási
terjedelmet 24
 - 3.2 Felszerelés 24
 - 3.3 Elektromos csatlakozó 25
 - 3.4 Csatlakozás a Heatronic 3-ra 26
-

4 Üzembe helyezés 27

5 Zavarok 28

1 Biztonsági előírások és jelmagyarázat

1.1 Általános biztonsági tudnivalók

Életveszély az elektromos áram miatt

- ▶ Ne nyissa ki a már csatlakoztatott Netcom 50-et.
- ▶ A Netcom 50 készüléket a kinyitás előtt áramtalanítsa (húzza ki a hálózati kábelt, vagy a kismegszakítóval kapcsolja le az áramot).

Karbantartás

- ▶ **Javaslat az ügyfél részére:** a fűtési rendszeren jelentkező üzemzavarokat azonnal szüntesse meg egy szakszervízzel.
- ▶ Szerelést, karbantartást, javítást és üzemzavar diagnosztikát csak fűtéstechnikai szakszervíz végezhet el.

1.2 Jelmagyarázat



A **biztonság utasítások** a szövegben mindig háromszög alakú figyelmeztető jelzést kapnak és szürke az alászínezésük.

Figyelemfelhívó szavakkal jelöljük a veszély súlyát, amely akkor lép fel, ha annak elkerülésére nem történtek intézkedések.

- **Vigyázat** azt jelenti, hogy kisebb anyagi kár keletkezhet..
- **Figyelem** azt jelenti, hogy könnyebb személyi sérülés, vagy súlyosabb anyagi kár léphet fel.
- **Veszély** azt jelenti, hogy súlyos személyi sérülés történhet. Különösen súlyos esetekben fenn áll az életveszély.



Utasítás a szövegben a mellettük lévő szimbólumokkal jelöltük. Ezeket a szöveg felett és alatt meghúzott vízszintes vonalakkal kereteztük be.

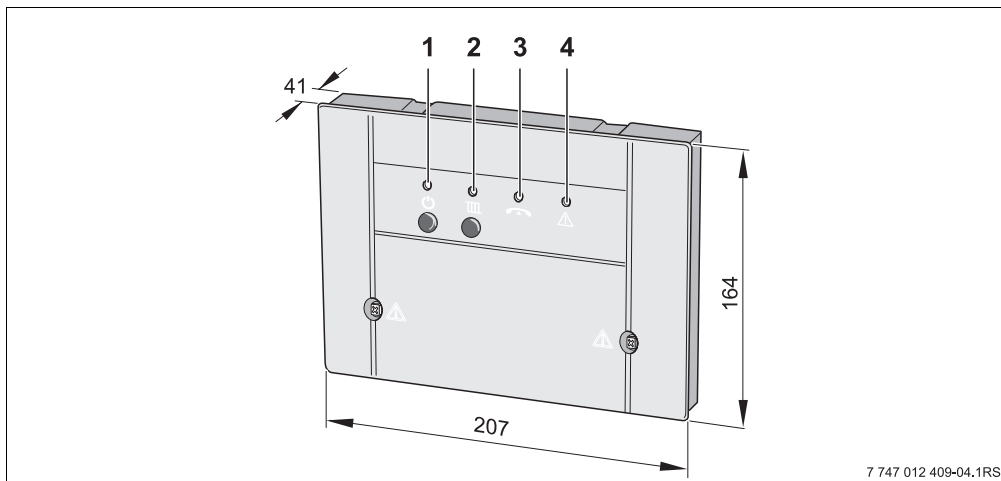
Az utasítások fontos kiegészítő információkat tartalmaznak.

Az utasítások nem tartalmaznak figyelmeztető és veszély jelzéseket.

2 A készülékre vonatkozó adatok

Ez az utasítás azoknak a szakembereknek szól, akik szaktudásuk és tapasztalatuk alapján kellő ismerettel rendelkeznek a fűtési rendszerek és elektromos eszközök telepítéséhez. A Netcom 50

készülék segítségével a telefonon keresztül átkapcsolhat a fűtési üzem és a takarékos/fagyvédelem üzem között, továbbá ellenőrizheti a fűtést is. A hozzáférést egy PIN kód védi.



9 ábra Kezelő szervek és akészülék méretei (mm-ben)

- 1 nyomógomb és a zöld LED: Netcom 50 BE/KI
- 2 nyomógomb és a piros LED: fűtési üzem (fűtés vagy takarékos/fagyvédelem üzem)
- 3 sárga LED: a vezeték foglalt
- 4 piros LED: szabályozó készülék hiba

szolgál. Más jellegű felhasználás nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

2.3 Hulladékkezelés

- ▶ A csomagoló anyagot a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kezelje. Azt a készüléket, vagy részegységet amit ki kell cserélni egy arra a célra kijelölt helyen adja le.

2.1 EU megfeleléségi nyilatkozat

A készülék megfelel a vonatkozó szabványok és irányelvek alapvető követelményeinek. A megfelelő dokumentumok és a megfeleléségi nyilatkozat eredetije a gyártónál van letétbe helyezve.

2.2 Rendeltetésszerű használat

A Netcom 50 telefonos távkapcsoló a fűtési rendszer távkapcsolására és felügyeletére

2.4 Műszaki adatok és csatlakozások

Megjelölés	Tulajdonságok	Sorkapcsok
Tápfeszültség, frekvencia	230 V AC, ± 10 %, 50 Hz, ± 4 %	L, N
Elektromos teljesítményfelvétel	1,5 VA	
Üzemi hőmérséklet	+5 bis +50 °C	
Relé kapcsolási teljesítmény	max. 250 V AC, 8 A	1 3

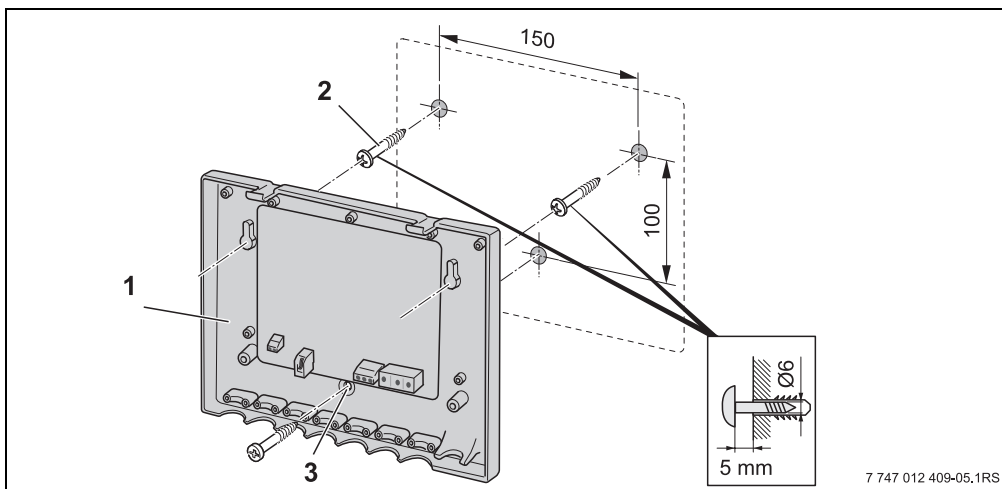
5. tábl. Műszaki adatok

3 Szerelés

3.1 Ellenőrizze a szállítási terjedelmet

- Netcom 50
- hálózati és telefon csatlakozási kábel
- szerelési és kezelési utasítása
- Szerelési anyag és kis alkatrészek

3.2 Felszerelés



10 ábra A Netcom 50 felső rész szerelése a falra

1 Felső rész

2 Csavarok

3 Furat a kiegészítő rögzítéshez

- ▶ Jelölje be a Netcom 50 felső rész (1) furatainak a helyét.
- ▶ A jelölésnek megfelelően fúrja ki a lyukakat (Ø 6 mm).
- ▶ Tegye be a tipliket (Dübel) és a mellékelt csavarokat (2) mintegy 5 mm-ig csavarja be. Akassza fel a Netcom 50 felső részt (1), és húzza meg a csavarokat, szükség esetén a kiegészítő furaton (3) keresztül rögzítse a falon.

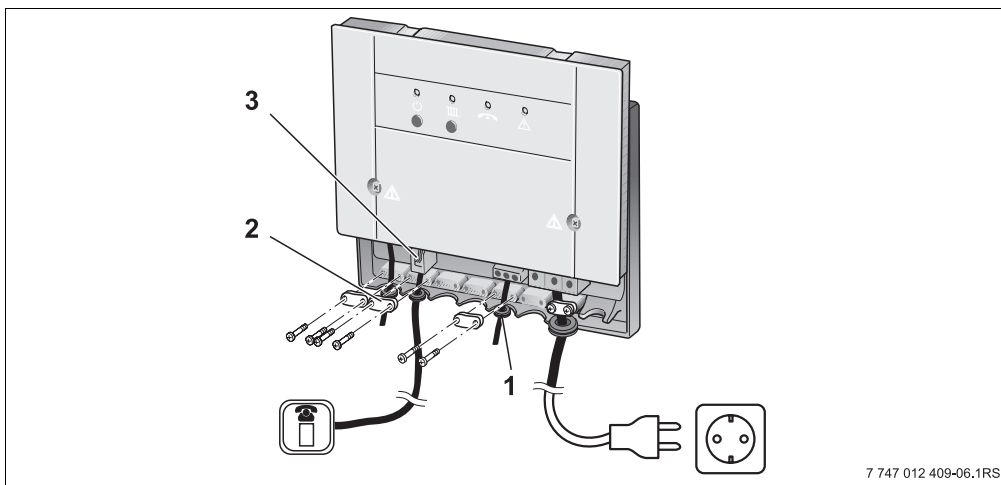
3.3 Elektromos csatlakozó



Figyelem: Nyitott készülék esetén életveszély az elektromos áram miatt.

- ▶ A készülék kinyitása előtt: áramtalanítsa a Netcom 50-et (húzza ki a hálózati kábelt, vagy a kismegszakítóval kapcsolja le az áramot).

- ▶ A Western dugós csatlakozót (3) csatlakoztassa a Netcom 50-re és a telefonra (szükség esetén adapterrel).



7 747 012 409-06.1RS

11 ábra Elektromos csatlakozó

- 1 Gumivég
- 2 Meghúzás elleni védelem
- 3 Western dugós csatlakozó (N kódolás)

- ▶ A csatlakozási terv szerint huzalozza be a Heatronic 3-at (→ 12.ábra, 26.oldal).
- ▶ Ennek során a gumivégen (1) vezesse át a vezetékét.
- ▶ Szakszerűen csavarozza fel a húzás elleni védelmet (2).
- ▶ Szerelje fel a Netcom 50 burkolatot.

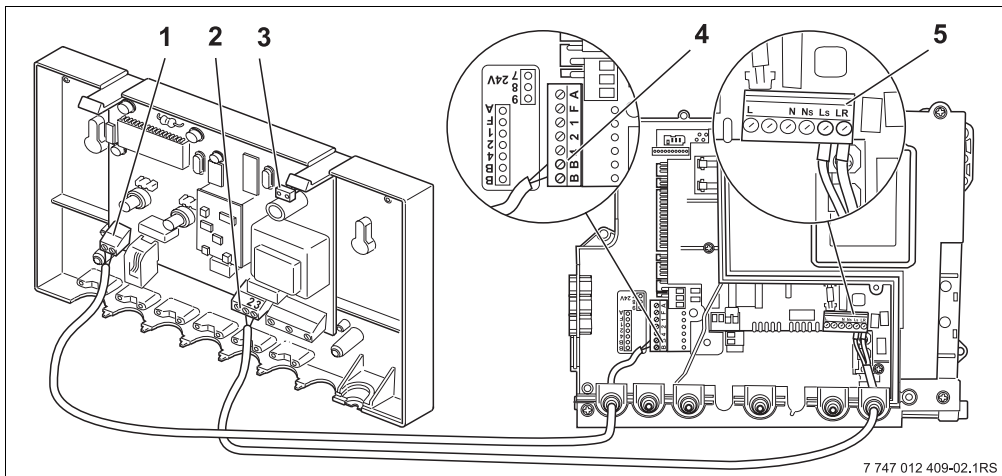


Vigyázat: Kikapcsolt fűtési rendszer esetén rendszerkárok a fagyveszély miatt!

- ▶ A Netcom 50-et a csatlakozási terv szerint csatlakoztassa a Heatronic 3-ra. Más megoldás nem megengedett!
- ▶ Ellenőrizze a fagyvédelem funkciót.

3.4 Csatlakozás a Heatronic 3-ra

- ▶ A Netcom 50-et a csatlakozási tervben ábrázolt módon csatlakoztassa a Heatronic 3-ra.



12 ábra Csatlakozás üzemeléshez a fűtőkészülékben lévő Heatronic 3-ra



- 1 Busz csatlakozó
- 2 Relé
- 3 Jumper
- 4 Heatronic 3 B, B csatlakozó sorkapcsok
- 5 Heatronic 3 LS, LR csatlakozó sorkapcsok

- ▶ Ellenőrizze a Jumper dugaszoló helyeket, szükség esetén csatlakoztassa a Jumpert (3).
- ▶ Kösse össze a relé (2) 2/3 csatlakozó sorkapcsait a Heatronic 3 (5) LS/LR sorkapcsaival.
(a vezeték mérete legalább $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$)
- ▶ Kösse össze a Busz csatlakozót (1) a Heatronic 3 (4) B/B sorkacsaival.
(a vezeték mérete legalább $2 \times 0,25 \text{ mm}^2$)




Ha a Netcom 50-et csak a relé távkapcsolására használja, a Jumper (3) eltávolításával deaktiválja a busz funkciót.

4 Üzembe helyezés

- ▶ Dugja be a Netcom 50 dugóját a dugaszoló aljzatba. Kapcsolja be a fűtési rendszert. Kapcsolja be a  nyomógommbal a Netcom 50-et. A  nyomógombot nyomja meg a Netcom 50-en, hogy így kézzel ellenőrizze a kapcsolási funkciót.
- ▶ Szükség esetén változtassa meg a PIN kódot és adja meg a hibaüzenet hívási cél állomását. (Lásd a Netcom 50 kezelési utasítását.)
- ▶ Egy hőmérséklet érzékelő kihúzásával idézzen elő hiba jelenséget a Heatronic 3-on és így ellenőrizze le a hiba üzenet továbbítását.
- ▶ Dugja vissza a hőmérséklet érzékelőt.

5 Zavarok

Hibajelenség	Ok	Elhárítás
Nem lehet bekapcsolni a Netcom 50-et	Nincs hálózati feszültség	▶ Ellenőrizze a hálózati feszültséget
	Hibás a Netcom 50	▶ Cserélje ki a Netcom 50-et
A Netcom 50 nem kapcsol át	Hiányos a huzalozás	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ellenőrizze hogy megfelelő-e a huzalozás (→ 12.ábra, 26.oldal) ▶ A  nyomógombon keresztül ellenőrizze a Netcom 50-et, ehhez válassza le az LS/LR sorkapocs (→ 12.ábra, (5), 26.oldal) felé vezető csatlakozót.
A Heatronic 3 zavarai nem ismerhetők fel	Hiányos a huzalozás Piros LED (→ 9.ábra (4), 22.oldal) világít	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ellenőrizze hogy megfelelő-e a huzalozás (csatlakozási terv) (→ 12.ábra, 26.oldal) ▶ Ellenőrizze, hogy a Jumper be van e dugva (→ 12.ábra, (3), 26.oldal).
Az üzemzavar nem kerül továbbításra	Hiányzik a telefon vezeték.	▶ A telefon segítségével ellenőrizze a vezetékét.
	Nincs megadva telefonszám.	▶ Adja meg a telefonszámot.

6. tábl. A lehetséges üzemzavarok listája

Spis treści

1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i objaśnienie symboli	30
1.1	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	30
1.2	Objaśnienie symboli	30

2	Dane urządzenia	31
2.1	Deklaracja zgodności CE	31
2.2	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	31
2.3	Utylizacja	31
2.4	Dane techniczne i przyłącza	32

3	Instalacja	33
3.1	Sprawdzenie zakresu dostawy	33
3.2	Montaż	33
3.3	Podłączenie elektryczne	34
3.4	Podłączenie do Heatronic 3.	35

4	Uruchomienie	36
----------	---------------------	-----------

5	Usterki	37
----------	----------------	-----------

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i objaśnienie symboli

1.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Zagrożenie dla życia przez prąd elektryczny

- ▶ Nie otwierać urządzenia Netcom50, jeżeli jest podłączone do zasilania.
- ▶ Przed otwarciem Netcom50 należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego (wyciągnąć wtyczkę sieciową lub odciąć zasilanie bezpiecznikiem od instalacji elektrycznej w budynku).

Konserwacja

- ▶ **Zalecenie dla klienta:** usunięcie usterek instalacji grzewczej zlecić firmie instalacyjnej.
- ▶ Montaż, konserwacja, naprawa i diagnoza usterek mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis.

1.2 Objasnienie symboli



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oznaczone są w tekście trójkątem ostrzegawczym i przedstawione są na szarym tle.

Ostrzeżenia wskazują na stopień zagrożenia, jaki wystąpi, jeżeli działania zmierzające do ograniczenia szkody nie będą podejmowane.

- **Uwaga** wskazuje na możliwość wystąpienia lekkich szkód materialnych.
- **Ostrzeżenie** wskazuje na możliwość wystąpienia lekkiego uszkodzenia osób lub dużych szkód materialnych.
- **Niebezpieczeństwo** wskazuje na możliwość wystąpienia ciężkiego uszkodzenia osób. W szczególnie ciężkich przypadkach istnieje zagrożenie dla życia.



Wskazówki oznaczone są w tekście przy pomocy umieszczonego obok symbolu. Ograniczone są one poziomymi liniami powyżej i poniżej tekstu.

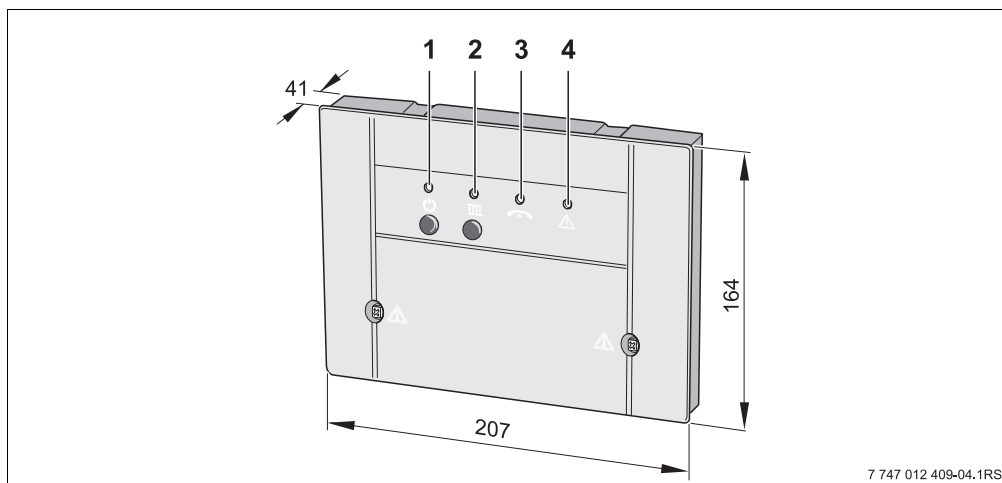
Wskazówki zawierają ważne informacje dodatkowe.

Wskazówki nie zawierają ostrzeżeń przed niebezpieczeństwami.



2 Dane urządzenia

Niniejsza instrukcja skierowana jest do wykwalifikowanego instalatora, który ze względu na swoje fachowe uprawnienia i doświadczenie posiada wiedzę w zakresie obchodzenia się z instalacjami grzewczymi i elektrycznymi. Przy

pomocy urządzenia Netcom50 możliwe jest przełączanie pomiędzy trybem grzewczym i trybem oszczędnym/ochrony przed zamarzaniem jak również nadzorowanie instalacji grzewczych przez telefon. Dostęp chroniony jest kodem PIN.



Rys. 13 Elementy obsługi i wymiary urządzenia (w mm)

- 1 Przycisk  i zielona dioda LED: załączenie/wyłączenie Netcom50
- 2 Przycisk  i czerwona dioda LED: tryb pracy instalacji grzewczej (ogrzewanie lub tryb oszczędny/ochrona przed zamarzaniem)
- 3 żółta dioda LED: przewód zajęty
- 4 czerwona dioda LED: dioda sygnalizacji błęd sterownika

2.1 Deklaracja zgodności CE

Urządzenie odpowiada podstawowym wymaganiom odpowiednich norm i dyrektyw. Zgodność urządzenia z normami została potwierdzona. Odpowiednie dokumenty i oryginał deklaracji zgodności dostępne są u producenta.

2.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zdalny sterownik telefoniczny Netcom50 przeznaczony jest do zdalnego sterowania i nadzorowania instalacji grzewczych. Jakikolwiek inne użytkowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem.

2.3 Utylizacja

- Opakowanie urządzenia musi być utylizowane z zachowaniem przepisów o ochronie środowiska. Utylizacja urządzenia lub jego części musi być zlecona właściwej firmie zgodnie z wymaganiami przepisów o ochronie środowiska.

2.4 Dane techniczne i przyłącza

Oznaczenie	Cechy	Zaciski
Napięcie zasilające, częstotliwość	230 V AC, $\pm 10\%$, 50 Hz, $\pm 4\%$	L, N
Pobór mocy	1,5 VA	
Temperatura robocza	+5 do 50 °C	
Moc załączalna przekaźnika	maks. 250 V AC, 8 A	1 3

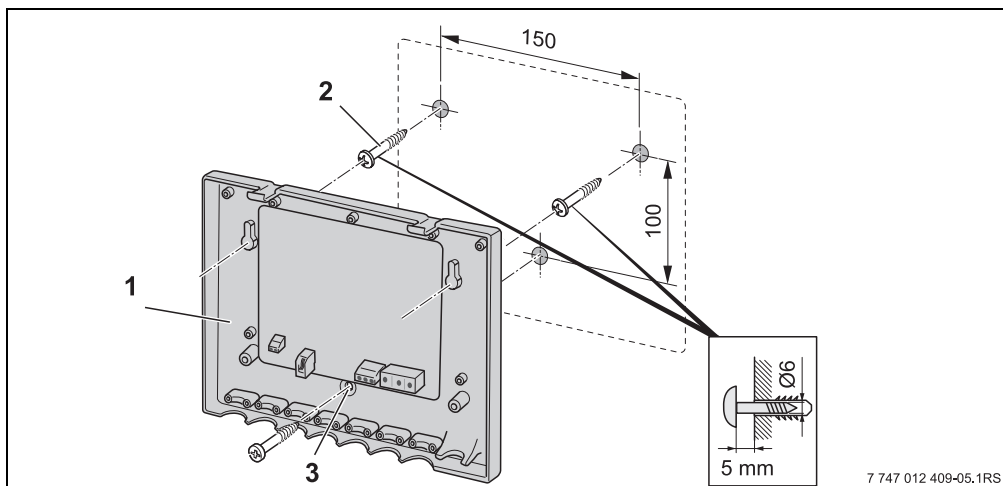
Tab. 7 Dane techniczne

3 Instalacja

3.1 Sprawdzenie zakresu dostawy

- Netcom50
- Przewód sieciowy i telefoniczny
- Instrukcja instalacji i obsługi
- Materiał montażowy i małe części

3.2 Montaż



Rys. 14 Montaż podstawy Netcom50 na ścianie

- 1 Podstawa
 - 2 Śruby
 - 3 Otwór na dodatkowe zamocowanie
- ▶ Wyznaczyć pozycje otworów mocujących podstawy (1) Netcom50.
 - ▶ Wywiercić otwory mocujące zgodnie ze schematem ($\varnothing 6$ mm).
- ▶ Wsadzić kołki rozporowe (2) i wkręcić załączone śruby na głębokość ok. 5 mm. Zawiesić podstawę (1) Netcom50 i dokręcić śruby, w razie potrzeby przymocować urządzenie przy pomocy dodatkowego otworu mocującego (3) na ścianie.

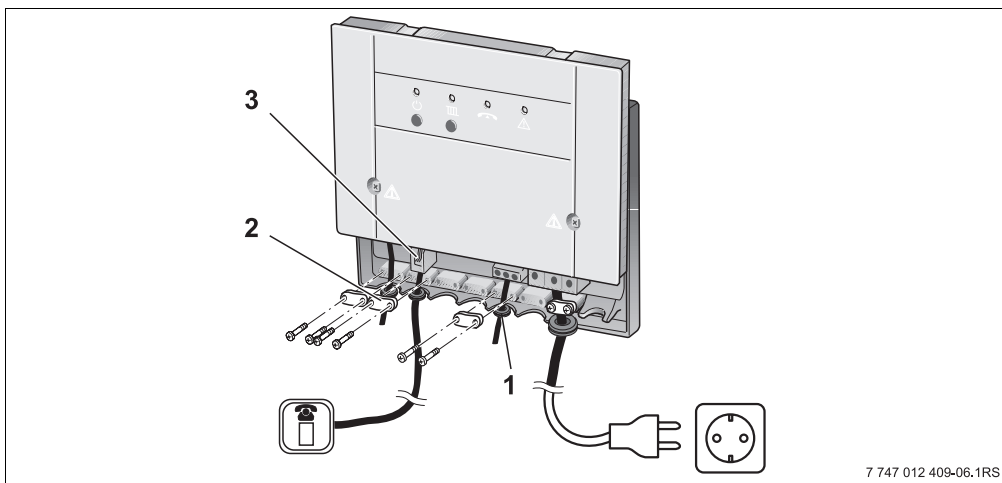
3.3 Podłączenie elektryczne



Ostrzeżenie: Zagrożenie dla życia przez porażenie prądem elektrycznym przy otwartym urządzeniu.

- ▶ Przed otwarciem Netcom50: należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego (wyciągnąć wtyczkę sieciową lub odciąć zasilanie bezpiecznikiem od instalacji elektrycznej w budynku).

- ▶ Wtyk zachodni (3) podłączyć do Netcom50 i do linii telefonicznej (w razie potrzeby zastosować adapter)



Rys. 15 Przyłącze elektryczne

- 1 Tulejka gumowa
 - 2 Dławiaki
 - 3 Wtyczka telefoniczna typu RJ (kodowanie N)
- ▶ Heatronic 3 (→ rysunek 16, strona 35) podłączyć zgodnie ze schematem połączeń.
 - ▶ Tulejkę gumową (1) naciągnąć na przewód.
 - ▶ Dokręcić właściwie dławiki (2).
 - ▶ Zamontować pokrywę Netcom50.

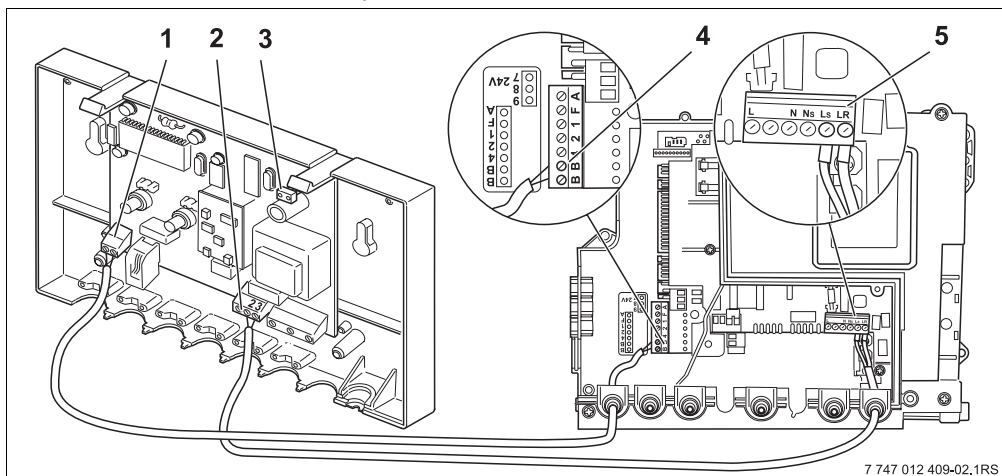


Uwaga: Uszkodzenia instalacji od mrozu przy wyłączonej instalacji.

- ▶ Netcom50 należy podłączać do Heatronic 3 tylko zgodnie z dostarczonym schematem połączeń. Inne warianty połączeń są niedozwolone!
- ▶ Sprawdzić działanie funkcji ochrony przed zamarzaniem.

3.4 Podłączenie do Heatronic 3.

- ▶ Netcom50 należy podłączyć do Heatronic 3 na kotle zgodnie ze schematem połączeń.



7 747 012 409-02,1RS

Rys. 16 Połączenia umożliwiające współpracę z Heatronic 3 na kotle.



- 1 Połączenie BUS
- 2 Przełącznik
- 3 Zworka
- 4 Heatronic 3 - zaciski przyłączeniowe B, B
- 5 Heatronic 3 - zaciski przyłączeniowe LS, LR

- ▶ Sprawdzić miejsce wtykowe zworki, ew. podłączyć zworkę (3).
- ▶ Połączyć zaciski przełącznika (2) o oznaczeniach 2/3 z zaciskami układu Heatronic 3 (5) o oznaczeniach LS/LR. (przewód minimum $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$)
- ▶ Przyłącze magistrali BUS (1) połączyć z zaciskami układu Heatronic 3 (4) o oznaczeniach B/B. (przewód minimum $2 \times 0,25 \text{ mm}^2$)



Jeżeli zdalny sterownik telefoniczny Netcom50 używany jest tylko do zdalnego sterowania przełącznika, to należy zdezaktywować magistralę Bus poprzez usunięcie zworki (3).

4 Uruchomienie

- ▶ Wsadzić wtyczkę sieciową Netcom50 do gniazda. Załączyć instalację grzewczą. Włączyć Netcom50 przyciskiem . Nacisnąć przycisk  w Netcom50, aby sprawdzić ręcznie funkcje sterującą urządzenia.
- ▶ W razie potrzeby zmienić kod PIN i wprowadzić numer wywoływany dla komunikatu błędu. (patrz instrukcja obsługi Netcom50.)
- ▶ Wywołać błąd na Heatronic 3 przez wyciągnięcie czujnika temperatury i sprawdzić przekazanie komunikatu o błędzie do Netcom50.
- ▶ Wsadzić ponownie czujnik temperatury.

5 Usterki

Usterka	Przyczyna	Sposób rozwiązania
Nie można włączyć Netcom50	Brak napięcia sieciowego	▶ Sprawdzić napięcie sieciowe
	Uszkodzony Netcom50	▶ Wymienić Netcom50
Netcom50 nie przełącza	Wadliwe okablowanie	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdzić prawidłowość okablowania (→ rysunek 16, strona 35). ▶ Przeprowadzić test Netcom50 używając przycisku III, w tym celu rozłączyć połączenie na zacisku (→ rysunek 16, (5), strona 35) LS/LR
Usterki Heatronic 3 nie są rozpoznawane	<p>Wadliwe okablowanie</p> <p>Czerwona dioda LED (→ rysunek 13, (4), strona 31) świeci się</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdzić prawidłowość okablowania (schemat połączeń) (→ rysunek 16, strona 35) ▶ Sprawdzić, czy zworka (→ rysunek 16, (3), strona 35) jest wsadzona.
Usterki nie są zgłaszane do Netcom50	Brak przewodu telefonicznego	▶ Sprawdzić przewód za pomocą telefonu
	Nie wprowadzony numer wywoływany	▶ Wprowadzić numer wywoływany

Tab. 8 Lista możliwych usterek



BBT Thermotechnik GmbH

P.O. Box 1309

D-73243 Wernau

www.junkers.com